

Thai Saetze aus Film "the Theory of everything/die Theorie von allem"

Ein Film ueber das Leben des verstorbenen englischen Physikers Dr. Steven Hawking, der in der Jugend an ALS („Lou Gehrig’s Disease“) erkrankte und Zeit seines Lebens im Rollstuhl verbrachte.

Bitte ins Deutsche resp. Thai uebersetzen. „->“ = Wechsel des Gespraechspartners

Wirst du mich heiraten? _____

Duang dau man dscha lek long, lek long rueai,
rueai _____

Einstein hatte Recht (hat richtig
gedacht) _____

Mii tschiwit tae iik piang soong
pii _____

(Arzt zu jungem Steven)

Tae samong mii thuk prakop _____

Moo sia djai duai djing djing _____

Ich habe noch zwei Jahre zu leben _____

(Steven zu Freund)

Sai pai laeu tschai mai? _____

(es geht um seine Brille)

Nai kanaeng nai pen piiseet mai? -> weelaa!

(Professor fragt jungen Doktoranden)

Tschan ruu khwam khit khoong thuk khon tae waa tschan rak khau
lae khau rak
tschan _____

Au thoe loei, Steven - nang loong goon dii mai?

(an der Abschlusspruefung)

Athibai thuk tridsadih! _____

Tho thii khun waa arai? -> book waa "khop
khun" _____

Paep thiau tae maa, na! _____

Lung dam djing djing mai tschai dam loei!

(Dr. Hawking haelt seine erste Vorlesung)

Withajasaan thammatschaat na! _____

Wer kommt zum Singen bitte? _____

(im Kirchenchor)

Halleluja, Gott gibt es noch! _____

Ich war schon einmal verheiratet _____

Tschan thOng na! -> jin dii duai na
khrap _____

Rau mii sit thii tae ruu na! -> rueang arai? -> Jonathan!

Ich hasse es, mit dem Flugzeug zu
fliegen _____

Duu lae tua eeng duai na! _____

Steven mai sabai toon nii juu roong
pajabaan _____

Ich habe kein Problem (damit), aber Steven muss
leben _____

(Frau zu Arzt wegen Behandlung)

Ruu waa, khau tschalaat thii sut thii tschan khoei tschoe!

(Betreuerin zu Frau von Steven)

Khoo toon rap su anakhot! _____

Phom dscha khian nang sue! -> giau gap? -> weelaa!

Prawaat san san khoong gaan weelaa doi Steven Hawking (Titel des
Buches) _____

Tschan ruu nisai phutschai! _____

(Betreuerin gibt ihm ein "Penthouse" zum "lesen")

Khun joom rap phra ong laeu? _____

Toon nii thuk khon, thuk haeng ruu tschak khun laeu!

Professor Hawking, khun mai tschuea nai pratschau?

Steven hat geschrieben (einen Brief) _____

Professor khun nai Hawking, somdet pratschini!

Was hast du denn geschrieben? _____

Jane lae Steven jang juu pen phuean lae mii laan thueng
saam _____

(als der Film entstand, war Steven Hawking noch am Leben)

22.9.19/rb